

## **MEDIENMITTEILUNG**

### **DKSH vertreibt RUAG Maschinenbau- Applikationen in Taiwan, China, Korea und Japan**

**DKSH Management Ltd.  
Datum: 8. Februar 2011**

**DKSH, der führende Dienstleister für Marktexpansion in Asien, und  
RUAG Technology unterzeichnen einen exklusiven Vertriebsvertrag  
für Taiwan, China, Korea und Japan.**

**DKSH vertreibt für RUAG Technology den Turningator, ein mobiles  
CNC Verarbeitungszentrum, sowie hochmoderne Windenergie-  
Geräte.**

Zürich, 8. Februar 2011 – RUAG Technology, ein Geschäftsbereich der Schweizer RUAG Gruppe, und DKSHs Geschäftseinheit Technologie haben eine exklusive Vereinbarung getroffen, die den Vertrieb von RUAGs Turningator sowie von Windenergie-Geräten in Taiwan, China, Korea und Japan regelt. DKSH verfügt in allen relevanten Ländern Asiens über Vertriebs- und Service-Teams, die RUAG mit Dienstleistungen in den Bereichen Verkauf, Marketing, Projektmanagement und After-Sales Services unterstützen.

Lanciert wurde der Turningator im Jahre 2009. Es handelt sich dabei um eine computergesteuerte, mobile Bearbeitungsmaschine (CNC-Maschine), die sich nicht nur zur Revision von Grossturbinen in Gas-, Wasser- und Kohlekraftwerken, sondern auch für die Fabrikation von Grossteilen für den Schiffsbau, Pipelines und Bohrplattformen eignet. Seit 2003 ist RUAG auch im Bereich der Windenergie tätig und beschäftigt sich vor allem mit Beschaffung, Bearbeitung Oberflächenbeschichtung, Montage, Prüfung und Testen von Getrieben und deren Komponenten. Ab sofort vertreibt DKSH nebst dem Turningator auch Windenergie-Geräte in Asien.

Daniel Erni, Leiter von Marketing und Sales bei RUAG Technology, meint: "Wir sind stolz darauf, mit unseren technologischen Fähigkeiten Mehrwert für unsere Kunden zu generieren. Die Partnerschaft mit DKSH ermöglicht uns, die weltweit fortschrittlichste mobile CNC-Technik jetzt auch im asiatischen Markt anzubieten. "

"RUAG bietet eine revolutionäre Methode für die Revision von Grossturbinen in Kraftwerken, welche Kosten sowie Ausfallzeiten erheblich reduziert", sagt Dr. Adrian Eberle, Executive Vice President der Geschäftseinheit Technologie von DKSH. „DKSH freut sich, als Partner für die Märkte China, Taiwan, Korea und Japan, die Tore Asiens für RUAG zu öffnen."

#### **Profil RUAG Technology**

RUAG ist ein internationaler Technologiekonzern für Aerospace (Luft- und Raumfahrt) und Defence (Sicherheits- und Wehrtechnik) mit einer hohen Technologiekompetenz. Der Holdingsitz ist in Bern (CH). RUAGs

Produktionsstandorte befinden sich in der Schweiz, in Deutschland, Österreich, Ungarn, in Schweden und in den USA. Die Firma beschäftigt weltweit 7'000 Mitarbeitende, davon 4'000 in der Schweiz inklusive rund 10% Lernende.

RUAGs Geschäftseinheit Technology ist ein einzigartiges Kompetenzzentrum für spezialisierte Bearbeitungs-, Umform-, Oberflächen-, Montage- und Umwelttechnik sowie für den Flugzeug-Strukturbau. Die Kunden aus den Branchen der Maschinen-, Halbleiter-, Windkraft-, Automobil- und der Flugzeugindustrie werden mit hochpräzisen grossen Einzelteilen, Komponenten, Baugruppen und Anlagen beliefert.

Für mehr Informationen: [www.ruag.com](http://www.ruag.com)

### **Profil DKSH**

DKSH ist das führende Unternehmen im Bereich Market Expansion Services mit Schwerpunkt Asien. Wie der Begriff "Market Expansion Services" bereits sagt, ist DKSH ein Dienstleister, der anderen Unternehmen und Marken dabei hilft, in neuen oder bereits existierenden Märkten zu expandieren.

Mit 560 Niederlassungen in 35 Ländern – 20 davon in Europa und in Nord- und Südamerika – und 22'000 Mitarbeitern, ist DKSH bezogen auf Umsatz und Mitarbeiterzahl eine der Top 20 Schweizer Firmen. Im Geschäftsjahr 2009 hat DKSH einen Gesamtumsatz von 8'600 Mio. Schweizer Franken erwirtschaftet.

DKSH's **Geschäftseinheit Technologie** ist führender Anbieter im Bereich Market Expansion Services mit technischen Lösungen für Investitionsgüter und analytische Instrumente. Die Kompetenz der Geschäftseinheit liegt in den Bereichen Manufaktur und Produktion, Energie, Forschung, Nahrungsmittel und Getränke, Metalle, und Infrastruktur, mit einem Service-Portfolio, das Markteintrittsberatung, Projektfinanzierung, Produktplanung, Marketing, Vertrieb, Anwendungstechnik und Nachverkaufsunterstützung umfasst.

Mit 67 Standorten in 17 Ländern und 1'200 spezialisierten Mitarbeitern erwirtschaftete die Geschäftseinheit Technologie 2009 einen jährlichen Gesamtumsatz von 507 Mio. Schweizer Franken.

### **Weitere Informationen:**

#### **DKSH Management Ltd**

Martina Ludescher, Vice President Strategy & Corporate Communications  
Wiesenstrasse 8  
8034 Zürich

Telefon +41 44 386 7208

Fax +41 44 386 7282

[martina.ludescher@dksh.com](mailto:martina.ludescher@dksh.com), [www.dksh.com](http://www.dksh.com)